

## الاتحاد الخاص لتصنيف الدولي للبراءات لجنة الخبراء

الدورة الخمسون  
جنيف، 8 و9 فبراير 2018

التقرير

الذي اعتمدته لجنة الخبراء

### مقدمة

1. عقدت لجنة خبراء الاتحاد الخاص لتصنيف الدولي للبراءات (المشار إليها فيما يلي باسم "اللجنة") دورتها الخمسين في جنيف يومي 8 و9 فبراير 2018. وكان أعضاء اللجنة التالي ذكرهم مُمثّلين في الدورة: أستراليا، والنمسا، والبرازيل، وبلغاريا، وكندا، والصين، والجمهورية التشيكية، والدايمرك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وآيرلندا، وإسرائيل، واليابان، والمكسيك، والنرويج، والبرتغال، وجمهورية كوريا، ورومانيا، والاتحاد الروسي، وإسبانيا، والسويد، وسويسرا، وجمهورية مقدونيا البوغوسلافية سابقا، وتركيا، وأوكرانيا، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية (30). وكان كل من ليسوتو والإمارات العربية المتحدة والمنظمة الأوروبية الآسيوية للبراءات (EAPO) والمكتب الأوروبي للبراءات (EPO) مُمثّلًا أيضاً. وترد قائمة المشاركين في المرفق الأول من هذا التقرير.
2. وافتتح الدورة السيد فرانسيس غري، المدير العام، ورحّب بالمشاركين، وأكّد السيد غري أهمية العمل الذي تقوم به اللجنة في مجال مراجعة التصنيف الدولي للبراءات (التصنيف الدولي) في إطار خارطة الطريق الخاصة بتلك المراجعة، ولا سيما في مجالات التكنولوجيات الجديدة الناشئة. وشدّد أيضاً على العمل الذي أنجز حتى الآن في سبيل تحسين الأنظمة المعلوماتية المتصلة بالتصنيف الدولي، وبخاصة تلك القائمة على الذكاء الاصطناعي، مثل أداة التصنيف النصي في التصنيف الدولي (IPCCAT)، مما سيساعد المكاتب بشكل هائل في عمليات التصنيف وإعادة التصنيف في المستقبل.

## أعضاء المكتب

3. انتخبت اللجنة بالإجماع السيد باسكال فايل (سويسرا) رئيساً، والسيد كلوس هوفكن (ألمانيا) والسيد كرستوفر كيم (الولايات المتحدة الأمريكية) نائبين للرئيس.
4. وتولت السيدة شو نينغ (اليوبو) مهمة أمينة الدورة.

## اعتماد جدول الأعمال

5. اعتمدت اللجنة بالإجماع جدول الأعمال، الذي يرد في المرفق الثاني من هذا التقرير.
6. ووفقاً لما قرره هيئات الويبو الرئاسية في سلسلة اجتماعاتها العاشرة التي عُقدت في الفترة من 24 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 1979 (انظر الفقرتين 51 و52 من الوثيقة AB/X/32)، لا يشمل تقرير هذه الدورة سوى على استنتاجات اللجنة (القرارات والتوصيات والآراء وما إلى ذلك)، ولا يشمل، بصفة خاصة، على البيانات التي أدلى بها أي من المشاركين، باستثناء الحالات التي أُبدي فيها تحفظ بخصوص أي استنتاج مُحدّد للجنة أو أُبدي فيها ذلك التحفظ مجدداً بعد التوصل إلى الاستنتاج.

## تقرير عن تقدم برنامج مراجعة التصنيف الدولي للبراءات

7. استندت المناقشات إلى المرفق 10 من ملف المشروع [CE 462](#) الذي أعده المكتب الدولي، وهو يتضمن تقريراً عن حالة أنشطة الفريق العامل المعني بمراجعة التصنيف الدولي (المشار إليه فيما يلي باسم "الفريق العامل")، لا سيما عن برنامج مراجعة التصنيف الدولي.
8. وأحاطت اللجنة علماً بأن متوسط العدد السنوي لمشروعات المراجعة في كل المجالات التقنية ظل في المستوى نفسه بين الإصدارين IPC-2016.01 وIPC-2018.01. وسُجّلت زيادة في العدد الإجمالي لمشروعات المراجعة منذ الإصدار IPC-2017.01، وبخاصة في مجال الكهرباء.
9. وأحاطت اللجنة علماً كذلك بانخفاض عدد مشروعات C وارتفاع عدد مشروعات F منذ الإصدار IPC-2017.01؛ ومن المتوقع أن يزيد ارتفاع عدد مشروعات F الجديدة في المستقبل. وكان عدد البنود الجديدة التي دخلت حيز التنفيذ في الإصدار IPC-2018.01 أكبر بكثير من تلك المسجلة في الإصدار IPC-2017.01. وأحاطت اللجنة علماً أيضاً بزيادة في مدة مرحلة التصنيف الدولي منذ الإصدار IPC-2017.01.
10. وأحاطت اللجنة علماً كذلك بأن تعاريف التصنيف الدولي استُحدثت مع الاستناد بشكل أكبر إلى مشروعات المراجعة وكذلك إلى مشروعات الصيانة المنهجية المتمثلة في حذف الإحالات غير المنقصة من مخطط التصنيف الدولي وإدراجها في تعاريف التصنيف الدولي.
11. وقدم المكتب الدولي عرضاً أكثر تفصيلاً عن مشروعات الصيانة في التقرير المرحلي، مع تمييز بين مشروعات الصيانة المخصصة ومشروعات الصيانة المنهجية.
12. ودُعي المكتب الدولي إلى إعداد تفصيل للبنود الجديدة حسب المجال التقني في التقرير المرحلي كي تنظر فيه اللجنة في دورتها المقبلة، وذلك للمساعدة على تخطيط عبء عمل الفريق العامل وفق المجالات التقنية.

13. وأعربت اللجنة عن رضاها عن العمل الذي أنجزه الفريق العامل، وشجعت المكاتب على المشاركة بنشاط في تطوير مراجعة التصنيف الدولي، لا سيما في إطار الصيغة المحدثة لخارطة الطريق الخاصة بمراجعة التصنيف الدولي.

### تقرير عن تقدم برنامجي مراجعة التصنيف التعاوني للبراءات (CPC) وفهرس الملفات (FI)

14. قدم كل من الولايات المتحدة الأمريكية والمكتب الأوروبي للبراءات [عرضا](#) شفهيًا مشتركًا عن آخر التطورات المتعلقة ببرنامج التصنيف التعاوني للبراءات (CPC). وقدمت اليابان [تقريرًا](#) شفهيًا عن تقدم برنامج فهرس الملفات/برنامج الملفات المصطلحية (FI/F-Term).

15. وأبلغت اللجنة بأن تواتر إصدارات التصنيف التعاوني سيكون أربع مرّات في عام 2018، وهي إصدارات يناير وفبراير ومايو وأغسطس 2018، وأنه ستُنح نسخة مسبقة من كل إصدار قبل شهر من دخولها حيز النفاذ. وأشار إلى أنه من المتوقع أن تُتاح في القريب مجموعة التغييرات المدخلة على التصنيف التعاوني وقائمة الإحالات المرجعية ذات الصلة. كما أحاطت اللجنة علماً بأنه يُعترَم، بحلول أبريل 2019، تطبيق سيناريو يتم بموجبه الاحتفاظ برموز التصنيف التعاوني، التي توفرها المكاتب الوطنية ممن تستخدم ذلك التصنيف، على صعيد أسرة البراءات بدلا من على صعيد الوثائق كما يتبع في الممارسة الحالية.

16. وأبلغت اللجنة بأن تواتر مراجعات فهرس الملفات سيكون مرتين في السنة، أي في يناير ونوفمبر. وأبلغت اللجنة أيضا باستخدام "الواجهة الواسعة" في التصنيف الياباني للبراءات بالإضافة إلى فهرس الملفات وبرنامج الملفات المصطلحية بما يغطي التكنولوجيات الشاملة لقطاعات متعددة. وأبلغت اللجنة كذلك بتوافر المعلومات باللغتين الإنكليزية واليابانية على الموقع الإلكتروني لمكتب اليابان للبراءات بشأن التصنيف، وخصوصا العارض المتوازي للتصنيف الدولي للبراءات/التصنيف التعاوني للبراءات/فهرس الملفات (IPC/CPC/FI)، ومعلومات المراجعة الخاصة ببرنامج فهرس الملفات/برنامج الملفات المصطلحية (FI/F-Term). كما أبلغت اللجنة بأن نسبة موافاة برنامج فهرس الملفات (FI) مع آخر إصدار للتصنيف الدولي بلغت 99.3% في نوفمبر 2017، وأعربت اللجنة عن امتنانها لمكتب اليابان للبراءات على جهوده الساعية إلى موافاة فهرس البراءات مع أحدث إصدار للتصنيف الدولي.

17. وكان التفاهم في اللجنة على أن تحقيق الموافاة بين التصنيف الدولي والتصنيفات الأخرى من الأمور الحاسمة الأهمية وأنه ينبغي مواصلة الجهود الرامية إلى تعزيز تلك الموافاة والحفاظ عليها.

### تعديلات على دليل التصنيف الدولي للبراءات ووثائق أساسية أخرى للتصنيف

18. استندت المناقشات إلى ملفات المشروع [CE 455](#)، لا سيما المرفقين 53 و 55 المقدمين من المكتب الدولي والسويد على التوالي والمتضمنين تعديلات مُجمّعة على "المبادئ التوجيهية لمراجعة التصنيف الدولي للبراءات" (المبادئ التوجيهية) تشمل على تعليقات مُقدمة من المكاتب.

19. واعتمدت اللجنة، مع بعض التغييرات، التعديلات المقترح إدخالها على الفقرات 13 و 17 و 27 و 40 من المبادئ التوجيهية، فضلا عن إدراج فقرتين جديدتين 20<sup>(ثانيا)</sup> و 51<sup>(ثانيا)</sup> وملحق سابع جديد بشأن "مبادئ توجيهية لتحويل مخططات التصنيف الحالية إلى التصنيف الدولي للبراءات" في المبادئ التوجيهية، وترد تلك التعديلات في المرفقين 59 و 60 من ملف المشروع.

20. واعتمدت اللجنة أيضا إدراج نموذج التعريف الخاص بالتصنيف الدولي للبراءات في الملحق السادس من المبادئ التوجيهية، بالصيغة التي اعتمدها اللجنة في دورتها التاسعة والأربعين (انظر الفقرة 25 من الوثيقة IPC/CE/49/2).

21. كما دعت اللجنة المكتب الدولي إلى استعراض دليل التصنيف الدولي للبراءات والمبادئ التوجيهية من حيث الاستخدام المناسب لاسم "التعاريف" المستخدم باللغة الإنكليزية وإعداد اقتراح في هذا الصدد، حسب الاقتضاء، كي تعتمد اللجنة إلكترونياً، وسيرد الاقتراح في المرفقين 34 و35 من ملف المشروع [CE 454](#) وفي المرفقين 61 و62 من ملف المشروع [CE 455](#).

22. وفيما يخص الفقرة 15 التي ترد في الملحق السابع وتعلق بالاستخدام السليم لإحالات الأسبقية في المخطط، دُعيت السويد إلى استعراض الفقرة 38 الحالية من المبادئ التوجيهية واقتراح تعديلات عند اللزوم كي تنظر فيها اللجنة في دورتها المقبلة.

23. وأشارت اللجنة إلى أن هناك رغبة في تضمين دليل التصنيف الدولي للبراءات الوصف الخاص بدورة مراجعة التصنيف الدولي والأطر الزمنية لإعادة التصنيف. وعليه، دعت اللجنة الجهات المعنية إلى تقديم مقترحات في هذا الصدد لكي تنظر فيها في دورتها المقبلة.

### تحديث قائمة الجرد الخضراء في التصنيف الدولي للبراءات

24. استندت المناقشات إلى ملفات المشروع [CE 509](#)، لا سيما المرفق 1 المشتمل على اقتراح أعده المكتب الدولي بشأن تحديث قائمة الجرد الخضراء في التصنيف الدولي للبراءات (قائمة الجرد الخضراء).

25. وأحاطت اللجنة علماً بأن قائمة الجرد الخضراء لم تُحدَّث منذ نشرها في عام 2011 وبالرغبة الشديدة التي تبديها أوساط مستخدمي التصنيف الدولي في مواصلة تحديث تلك القائمة. وأعربت اللجنة عن امتنانها للمكتب الدولي على روح المبادرة التي أبداه والجهود التي بذلها في تحديث قائمة الجرد الخضراء استناداً إلى أحدث إصدار للتصنيف وهو IPC 2018.01. كما دعت اللجنة المكتب الدولي إلى إجراء تحديث مماثل لقائمة الجرد كلما دخل إصدار جديد للتصنيف الدولي حيز النفاذ.

26. وأحاطت اللجنة علماً كذلك بالرغبة الشديدة التي تبديها أوساط مستخدمي التصنيف الدولي في تسخير قائمة الجرد الخضراء على نحو أفضل وكفاءة أكبر في البحث عن التكنولوجيات السلمية بيئياً، وفي إعداد إحصاءات في المجالات التقنية ذات الصلة.

27. وفي هذا الصدد، استندت المناقشات إلى السيناريو المقترح من قبل المكتب الدولي في المرفق 1، وهو إمكانية استحداث مخطط عالمي جديد للفهرسة/التوسيم في التصنيف الدولي للسعي، بأكثر قدر ممكن، إلى تغطية أجزاء التكنولوجيات السلمية بيئياً والسعي، في المستقبل، إلى تغطية التكنولوجيات الناشئة الجديدة، مثل الذكاء الاصطناعي. وسيكون المخطط الجديد مستقلاً عن مخطط التصنيف الدولي القائم وسيطبق على الصعيد العالمي.

28. ووافقت اللجنة على ضرورة النظر في المسألة وتسريع بحثها بشكل أعمق بالنظر إلى الرغبة الشديدة التي تبديها أوساط مستخدمي التصنيف الدولي والتطور السريع الذي تشهده التكنولوجيات الناشئة الجديدة. وقد تنبأت اللجنة بالطبيعة الملحة التي تكتسبها المهمة، ولهذا قررت إنشاء فريق خبراء لذلك الغرض يُعنى بالنظر في الحاجة إلى مخطط عالمي جديد للفهرسة/التوسيم في التصنيف الدولي يغطي عموماً التكنولوجيات الشاملة لقطاعات متعددة، وقد تطوّعت المكاتب التالية للمشاركة فيه: أستراليا والبرازيل والصين واليابان والنرويج والبرتغال وجمهورية كوريا والسويد والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والمكتب الأوروبي للبراءات. وسيشترك المكتب الدولي أيضاً بصفة خاصة لضمان مهمتي التنسيق والأمانة. ووافقت اللجنة على إمكانية أن ينضم أعضاءها الآخرون إلى فريق الخبراء في أي وقت لاحق. وعُيّن المكتب الأوروبي للبراءات مكتباً مشرفاً على فريق الخبراء.

29. ودعت اللجنة أعضاء فريق الخبراء إلى إعداد تقرير لتقديمه إلى الفريق العامل في وقت مناسب، مع الحرص على تلافي زيادة عبء العمل الخاص بإعادة التصنيف أو السعي، على الأقل، إلى التقليل منه إلى أدنى حد.

30. وأوصت اللجنة بأن يضطلع فريق الخبراء بعمله على نحو مستقل وبأية وسيلة ممكنة، مثل منتدى الويبو الإلكتروني الخاص بالتصنيف الدولي، والويكي الخارجي الخاص بالتصنيف الدولي، والرسائل الإلكترونية، والمؤتمرات التي تُنظَّم بالفيديو، والاجتماعات الفعلية، وغير ذلك. ولكن ينبغي مراعاة قيود السفر لدى تنظيم اجتماعات فعلية.

### تسليم إدارة قوائم العمل من المكتب الأوروبي للبراءات إلى الويبو

31. قدم المكتب الدولي عرضاً بشأن حالة تسليم إدارة قوائم العمل من المكتب الأوروبي للبراءات إلى الويبو وما يرتبط بذلك من مشروع إدارة قوائم العمل الخاصة بالتصنيف الدولي للبراءات (IPCWLM).

32. وأبلغ المكتب الدولي اللجنة أيضاً بالنتائج الرئيسية لفرقة العمل المعنية بالمتطلبات الإجرائية لمشروع IPCWLM، والتي عقدت اجتماعها في وقت مبكر من الأسبوع وأوردت استنتاجاتها في المرفق 14 من ملف المشروع [CE 492](#).

33. واعتمدت اللجنة كل توصيات فرقة العمل، ولا سيما الاقتراح المتعلق بدورة إعادة التصنيف في التصنيف الدولي والنهج المقترح إزاء الإصدارات القديمة للتصنيف الدولي.

### تقرير عن الأنظمة المعلوماتية المتصلة بالتصنيف الدولي للبراءات

34. قدم المكتب الدولي عرضاً عن آخر مستجدات التصنيف النصي التلقائي في التصنيف الدولي للبراءات استناداً إلى الذكاء الاصطناعي (IPCCAT-Neural) باللغتين الإنكليزية والفرنسية.

35. وأبلغ المكتب الدولي اللجنة بأن أداة IPCCAT-Neural قادرة على التنبؤ بالبنود من ضمن مجموع بنود التصنيف البالغ عددها 73 000 بند وذلك بدقة نسبتها 80%، مما يُعد ماثلاً لما كان يُحقق على مستوى الفئة الرئيسية فقط.

36. وأكّد المكتب الدولي أهمية بيانات تدريب أداة IPCCAT-Neural (WIPO-DELTA) استناداً إلى معالجة بيانات XML الواردة في قاعدة بيانات الوثائق (DOCDB) وحوسبة كل من رموز التصنيف التعاوني للبراءات والتصنيف الدولي للبراءات، واقترح أن تُتاح تلك المجموعة لمعاهد البحث بناء على الطلب كحافز لإحراز المزيد من التقدم في هذا المجال.

37. وأبلغ المكتب الدولي اللجنة أيضاً بإمكانية توسيع نطاق تطبيق أداة IPCCAT-Neural ليشمل اللغات الأخرى من خلال استعمال أدوات الترجمة الآلية، مثل أداة "WIPO Translate"، وهي أداة للترجمة الآلية طُوّرت خصيصاً لوثائق البراءات. وأحاطت اللجنة علماً بأن عملية التوسيع المذكورة جارية بالفعل.

38. وبناء عليه، اقترح المكتب الدولي أن تنظر اللجنة في دورتها المقبلة في إمكانية أن تُدرج تكنولوجيا IPCCAT-Neural في نظام إدارة قوائم العمل الخاصة بالتصنيف الدولي للبراءات (IPCWLMS) باعتبارها حلاً بديلاً ممكناً للاستعاضة عن التحويل الافتراضي المطبق حالياً في المرحلة الأخيرة من عملية إعادة التصنيف في التصنيف الدولي.

39. واعتمدت اللجنة التغييرات التي أدخلت على الملفات الرئيسية للتصنيف الدولي ونواتجها الثانوية التي أوصى بها المكتب الدولي في المرفقين 1 و2 من ملف المشروع [CE 501](#)، والتي ستدخل حيز النفاذ عند النشر الرسمي للإصدار IPC-2019.01.

40. وأحاطت اللجنة علماً بالتغييرات المدخلة على طريقة عرض وتصميم تعاريف التصنيف الدولي، كما أوصى به المكتب الدولي في المرفق 3 من ملف المشروع [CE 501](#)، ووافقت على لزوم أن تمكن طريقة عرض وتصميم التعاريف من تنظيم الأقسام أو الأقسام الفرعية إضافة عناوين لفقرة واحدة أو أكثر، ومن إبراز نص باستخدام الخط العريض أو الخط المائل أو التسطير. وقررت اللجنة إنشاء مشروع صيانة [M 787](#) وتعيين المكتب الدولي مقرراً لذلك المشروع من أجل المضي في استعراض حالات الصياغات غير المعيارية للكلمات المفتاحية وإيجاد حل لها. ودعت اللجنة المكتب الدولي إلى زيادة استكشاف إمكانية تنفيذ التغييرات المعتمدة في طريقة عرض وتصميم تعاريف التصنيف الدولي وإعداد اقتراح حسب الاقتضاء كي تعتمد اللجنة إلكترونياً في وقت لاحق.

41. وقدم المكتب الدولي كذلك [عرضاً](#) حول آخر المستجدات والتطورات في نظام إدارة مراجعة التصنيف الدولي للبراءات (IPCRMS)، ولا سيما النجاح المحقق في إعداد ونشر الإصدارين IPC-2017.01 و IPC-2018.01 باستخدام ذلك النظام. وأبلغت اللجنة أيضاً بأن نظام IPCRMS أصبح جاهزاً للسماح باستخدام المؤشرين الجديدين ("L" و "T") على النحو المعتمد في دورتها التاسعة والأربعين في الفقرة 122 من المبادئ التوجيهية، وتنفيذ وظيفة المخطط الجديدة وهي "إدخال/إخراج".

42. ودعت اللجنة مجدداً المكاتب إلى تحسين استخدامها لنظام IPCRMS بغرض صياغة اقتراحات مراجعة التصنيف الدولي وتقديم التعليقات.

### استطلاع حول الأدوات المعلوماتية المتصلة بالتصنيف الدولي للبراءات

43. قدم المكتب الدولي عرضاً حول نتائج التقييم الخاص بالبرنامج 12 وتوصيته المتعلقة بالأدوات المعلوماتية المتصلة بالتصنيف الدولي، وعرض الاقتراح الخاص بالإطار الزمني للاستطلاع الموصى به، استناداً إلى وثيقة العمل الواردة في المرفق الثاني من ملف المشروع [CE 509](#).

44. ووافقت اللجنة على الإطار الزمني المقترح وعلى التعاون لغرض إنجاز الاستطلاع.

45. اعتمدت لجنة الخبراء هذا التقرير بالوسائل الإلكترونية وبالإجماع في 2 مارس 2018.

[يلي ذلك المرفقان]

LISTE DES PARTICIPANTS/  
LIST OF PARTICIPANTS

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/  
in alphabetical order of the names in French of the States)

ALLEMAGNE/GERMANY

Klaus HÖFKEN (Mr.), Classification Specialist, Classification Systems, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Matthew FORWARD (Mr.), Classification Coordination, Department of Industry, IP Australia, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Burkhard SCHLECHTER (Mr.), Classification Expert, Austrian Patent Office, Vienna

BRÉSIL/BRAZIL

Catia VALDMAN (Ms.), Head of Telecommunications Division, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Industry, Foreign Trade and Services, Rio de Janeiro

BULGARIE/BULGARIA

Andriana YONCHEVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Sofia

CANADA

Nancy BEAUCHEMIN (Mme), gestionnaire de programme - International, Direction des brevets, Office de la propriété intellectuelle du Canada, Gatineau

CHINE/CHINA

LI Xiao (Ms.), Principal Staff Delegation, Patent Documentation Department, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

MA Xiaomei (Ms.), Classification Examiner, China Patent Development Corporation, State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), Beijing

DANEMARK/DENMARK

Sven Nytoft RASMUSSEN (Mr.), Senior Examiner, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Industry, Business and Financial Affairs, Taastrup

ESPAGNE/SPAIN

Elena PINA (Sra.), Técnica Superior Examinadora de Patentes, Área de Patentes Físicas y Eléctricas, Departamento de Patentes e Información Tecnológica, Oficina Española de Patentes y Marcas (Ministerio de Energía, Turismo y Agenda Digital), Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Tiina LILLEPOOL (Ms.), Principal Examiner, The Estonian Patent Office, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Christopher KIM (Mr.), Director, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Dimple BODAWALA (Ms.), International Patent Classifier, United States Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE/THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Ali ASANI (Mr.), State Advisor, State Office of Industrial Property (SOIP), Skopje

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Zoya VOYTSEKHOVSKAYA (Ms.), Senior Researcher, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (Rospatent), Moscow

Olga TIKHOMIROVA (Ms.), Researcher, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (Rospatent), Moscow

FINLANDE/FINLAND

Antti HOIKKALA (Mr.), Senior Patent Examiner, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Helsinki

Pekka LAIHANEN (Mr.), Patent Examiner, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Helsinki

FRANCE

Magalie MATHON (Mme), chargée de mission CIB, Département des brevets, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie



GRÈCE/GREECE

Evangelos GIANNAKOPOULOS (Mr.), Senior Examiner, Patent Office Industrial Property Organization (OBI), Athens

Efstratios KOUTIVAS (Mr.), Head of Search, Patent Office, Industrial Property Organization (OBI), Maroussi, Athens

IRLANDE/IRELAND

Fergal BRADY (Mr.), Examiner of Patents, Department of Business, Enterprise and Innovation, Patents Office, Kilkenny

ISRAËL/ISRAEL

Orit REGEV (Ms.), Deputy Superintendent of Examiners, Israel Patent office, Ministry of Justice, Jerusalem

Yoav SIN MALA (Mr.), Examiner, Israel Patent Office, Ministry of Justice, Jerusalem

JAPON/JAPAN

Yoshiaki KODACHI (Mr.), Director, Examination Policy Planning Office, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Yuka ONIZUKA (Ms.), Assistant Director, Examination Policy Planning Office, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Hiroki WATANABE (Mr.), Deputy Director, Examination Policy Planning Office, Administrative Affairs Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

MEXIQUE/MEXICO

Maria del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

NORVÈGE/NORWAY

Natalie SCHLAF (Ms.), Chief Examiner, Industrial Chemistry, Patentstyret (Norwegian Industrial Property Office) (NIPO), Oslo

PORTUGAL

Roxana ONOFREI (Ms.), Patent Examiner, Trademarks and Patents Directorate, Patents and Utility Models Department, Ministry of Justice, Portuguese Institute of Industrial Property, Lisbon

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

KIM Jieon (Ms.), Deputy Director, Patent Examination Policy Bureau, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

LEE Eunkyuu (Mr.), Deputy Director, Communication Network Examination Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Eva SCHNEIDEROVA (Ms.), Director, Patent Department, Industrial Property Office of the Czech Republic, Prague

Jarmila AVRATOVA (Ms.), Engineer, Patent Information Department, Industrial Property Office, Prague

Martin TOČIK, Third Secretary, Permanent Mission

ROUMANIE/ROMANIA

Diana NIȚĂ (Ms.), Examiner, Mechanics Substantive Examination Division, Patents and Innovation Support Directorate, Romanian State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

Ana PREJBEANU (Ms.), Examiner, Patents Administration Division, Patents and Innovation Support Directorate, Romanian State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Jeremy COWEN (Mr.), Senior Examiner - Classification, UK Intellectual Property Office, Newport

SUÈDE/SWEDEN

Anders BRUUN (Mr.), Patent Expert, Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Pascal WEIBEL (M.), chef Examen, Division des brevets, Institut fédéral de la propriété intellectuelle, Berne

TURQUIE/TURKEY

Atalay Berk DAMGACIOĞLU (Mr.), Industrial Property Expert, Patent Department, Turkish Patent and Trademark Office, Ankara

Sermin SAATCIOĞLU (Ms.), Industrial Property Expert, Department for European Union and International Affairs, Turkish Patent and Trademark Office, Ankara

## UKRAINE

Andrew KUDIN (Mr.), General Director, Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, State Enterprise "Ukrainian Intellectual Property Institute" (Ukrpatent), Kyiv

Yurii KUCHYNSKYI (Mr.), Head of Department, Department of International Relations and Public Affairs, Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, State Enterprise "Ukrainian Intellectual Property Institute" (Ukrpatent), Kyiv

Dmytro CHERKASHYN (Mr.), Director, Ministry of Economic Development and Trade of Ukraine, State Enterprise "Ukrainian Intellectual Property Institute" (Ukrpatent), Kyiv

## II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES

### ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Ali AL HOSANI (Mr.), Under Secretary Assistant, Intellectual Property Sector, Ministry of Economy, Abu Dhabi

Abdelsalam AL ALI (Mr.), Director/Representative, Office of the United Arab Emirates to the World Trade Organization, Geneva

Khalfan AL SUWAIDI (Mr.), Director of Patent Department, Intellectual Property Sector, Ministry of Economy, Abu Dhabi

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Office of the United Arab Emirates to the World Trade Organization, Geneva

### LESOTHO

Seeeng Iris MOTIKOE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

## III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

### ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT ORGANIZATION (EAPO)

Vasily TRUBACHEV (Mr.), Principal Specialist, Procedure Automation System Maintenance Division, Moscow

ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT ORGANISATION (EPO)

José ALCONCHEL (Mr.), Director, Classification and Documentation, Rijswijk

Pierre HELD (Mr.), Project Manager CPC at National Offices and Working Group 1, Classification and Documentation, Rijswijk

IV. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Pascal WEIBEL (M./Mr.) (Suisse/Switzerland)

Vice-présidents/Vice-Chairs: Klaus HÖFKEN (M./Mr.) Allemagne/Germany  
Christopher KIM (M./Mr.) (États-Unis d'Amérique/  
United States of America)

Secrétaire/Secretary: XU Ning (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY (M./Mr.), directeur général/Director General

Yoshiyuki TAKAGI (M./Mr.), sous-directeur général/Assistant Director General

Kunihiko FUSHIMI (M./Mr.), directeur de la Division des classifications internationales et des normes/Director, International Classifications and Standards Division

Patrick FIÉVET (M./Mr.), chef de la Section des systèmes informatiques/Head, IT Systems Section

XU Ning (Mme/Ms.), chef de la Section de la classification internationale des brevets (CIB)/  
Head, International Patent Classification (IPC) Section

Rastislav MARČOK (M./Mr.), administrateur principal de la classification des brevets de la  
Section de la classification internationale des brevets (CIB)/Senior Patent Classification Officer,  
International Patent Classification (IPC) Section

[يلي ذلك المرفق الثاني]

## جدول الأعمال

1. افتتاح الدورة
2. انتخاب الرئيس ونائبي الرئيس
3. اعتماد جدول الأعمال  
انظر هذه الوثيقة
4. تقرير عن تقدّم برنامج مراجعة التصنيف الدولي للبراءات  
انظر المشروع: [CE 462](#)
5. تقرير عن تقدّم برنامجي مراجعة التصنيف التعاوني للبراءات (CPC) وفهرس الملفات (FI)  
تقرير المكتب الأوروبي ومكتب الولايات المتحدة عن نظام CPC والمكتب الياباني عن نظام FI
6. تعديلات على دليل التصنيف الدولي للبراءات ووثائق أساسية أخرى للتصنيف  
انظر المشروعين: [CE 454](#), [CE 455](#)
7. تحديث قائمة التكنولوجيا الخضراء IPC Green Inventory  
انظر المشروع: [CE 509](#)
8. تسليم إدارة قوائم العمل من المكتب الأوروبي للبراءات إلى الويبو  
انظر المشروع: [CE 472](#)
9. تقرير عن الأنظمة المعلوماتية المتصلة بالتصنيف الدولي للبراءات  
(أ) عرض يقدمه المكتب الدولي.  
انظر المشروعات: [CE 446](#), [CE 447](#), [CE 457](#)
- (ب) تعديلات على الملفات الرئيسية  
انظر المشروع: [CE 501](#)
10. استطلاع حول الأدوات المعلوماتية المتصلة بالتصنيف الدولي للبراءات  
انظر المشروع: [CE 509](#)
11. اعتماد التقرير
12. اختتام الدورة